

# 王洛宾的心有一部钢琴

——为新疆王洛宾纪念馆而写

## A

1947年8月底，中艺（中国歌舞剧艺社）从曼谷南下新加坡，带来《青春舞曲》、《马车夫之恋》、《黄河大合唱》、《兄妹开荒》等节目，极为轰动！

那时我十一岁，念端蒙小三。这天特别高兴，沿新加坡河边跑边唱——

3 2 7 1 3 2 1 7 6 6 4 3 | 3 2 7 1 3 2 1 7 6 6 6 6 |  
太阳下去明天依舊爬上 來 花兒謝了明年還是一樣比新

6 6 6 1 1 1 2 3 2 1 1 6 | 6 6 1 1 2 3 1 2 6 0 |  
大板城的馬路硬又平 西瓜又大又甜

3 2 3 2 3 4 2 3 5 3 2 1 6 | 6 1 2 3 1 2 7 0 2 0 |  
那兒住的姑娘辮子長 兩個眼睛真漂亮……

①

1958年8月15日周末，我邂逅了她，确如《谁知道呢》（《槐华的诗长征》页73）所喜滋滋描述的一

.....

啊！当我被介绍的时候，  
为什么你的脸上泛起了红霞？  
而你的轻轻的笑声，  
好比那清凉的溪水.....

何况，她梳着双辮子，我情不自禁当她是“大板城姑娘”②，“马车夫”呢？当时是南洋大学物理系二年级学生。

50年代，我除了酷爱新疆民歌《马车夫之恋》③、《青春舞曲》、《半个月亮爬上来》、《阿拉木汗》、《玛依拉》、《掀起你的盖头来》、《都达尔和马利亚》、青海民歌《在那遥远的地方》、西康④民歌《康定情歌》、云南民歌《红彩妹妹》等之外，也陶醉于陕北民歌《蓝花花》、《三十里铺》、《走西口》、《五哥放羊》，更喜欢《纺棉花》、《丰收》⑤.....

1983年吧？才惊叹中国有个“西部歌王”王洛宾！

## B

.....令我惊喜不已的，是1995年5月7日收到“西部歌王”的回信，建议一

你的作品“拉让河畔的约会”打算让这里的  
维吾尔小百灵 阿依·吐尔逊 小姐试唱一下。  
效果如何再告诉你。

10月6日“歌王”从乌鲁木齐转飞北京出席我的诗歌研讨会，兴冲冲说，“我来自维吾尔姑娘的故乡，今天要即兴演唱这首《昨天·今天》（《红太阳 一朵玫瑰 一槐华诗选》页49）。还介绍他的孙女王晓晴，“叫槐华爷爷！”晓晴人美歌甜，还与蔡琪（来自杭州的女高音、《我愿化作一叶扁舟》的首唱者）<sup>⑥</sup> 搭跳了《大坂城的姑娘》，欢快热烈！午餐后，王老唱《蓝马车》<sup>⑦</sup>，跳支舞。12月27日王老来新加坡，我赠他新作《满帆的欢笑》，他却回我一则写在北京长城饭店信笺上的小传——

王洛宾 一九三一年十二月廿八日生于北京  
一九三四年毕业于北平师范大学音乐系。  
一九三八年至今从事中国西部民歌编年工作  
已有五十七年时光 享有中国西部歌王的荣誉

孰料这是最后的晤见？！

翌年3月14日王老仙逝，我亦应乌鲁木齐电台“王洛宾追悼会”而写了《因你传奇的一生》（见《槐华的诗长征》页92）。

迄今深感遗憾的，一是王老当天唱《昨天·今天》后即说，“待我正式记下谱后，相信是一首好歌”，随后却未及着手。另是听不到阿依·吐尔逊的歌声！没有她的地址/电话号码，联系不上！唉！

2000年8月30日起，我自个儿尝试为《昨天·今天》谱曲，不舍昼夜，达33稿，竟耗去了一整枝铅笔，终于9月19日脱稿，改歌名为《我曾爱上维吾尔姑娘》<sup>⑧</sup>——



C

记得1994年8月首探神州，在厦门买到《中国百唱不厌歌曲》（第3集），内收维吾尔民歌二首

《高高的白杨》（王洛宾编词曲）和《牡丹汗》（另见王洛宾CD），还有青海民歌《四季歌》……

1996年8月参观北京中央音乐学院，购得该院油印内部教材《20首民歌新唱》（石夫编曲），收新疆民歌《青春之歌》（王洛宾译配、石夫改编，又名《青春舞曲》）、哈萨克民歌《可爱的一朵玫瑰花》（又名《都达尔和玛利亚》，王洛宾译配、石夫配伴奏）、维吾尔民歌《秋曼古丽》（王洛宾译配，石夫编曲）、哈萨克民歌《小白鹿》（王洛宾编曲，石夫配伴奏）……

## D

啊！1997年10月初，我们来到——

5 5 6 | 2 - | 1 1 6 | 2 - |

东 方 红 太 阳 升

的革命圣地——延安，来到——

2 5 5 | 5 -<sup>v</sup> | 6 5 4 2 | 2 - |

延 水 浊， 延 水 清，

2 5 4 2 | 1 2 1 6 | 5 - | 5 0 |

情 郎 哥 哥 去 当 兵。

的延水河畔。

在延安宾馆听贺玉堂唱《上一道坡下一道梁》、闫志才唱《拥军秧歌》等多首。最好笑的是，秧歌舞主角赵海霞唱“大红果子剥皮皮，人家都说我和你……”，真把秦真、奚静<sup>⑩</sup>、我等笑倒了！返西安后，10月6夜，孙韶、负恩凤伉俪来钟楼饭店幸会，人生一大乐事也！孙教授用手风琴伴奏，“黄土高原上的银玲”负恩凤唱歌。翌晨还专送CD《负恩凤陕北民歌专辑——《山丹丹开花红艳艳》和卡带（含他俩60年代合作的《延安儿女心向毛主席》）。

他俩的恩爱、音乐事业，真教苦吟派的槐华羨煞哉！

今年7月24日收到孙教授的《王洛宾作客我家一席谈》（发表于6月13日西安《各界导报》），附为我的信天游歌风《天边飘来一朵红霞》编写的19人小华乐队伴奏谱。

《一席谈》中引述王洛宾先生的话。至此我才喜悉：

1. 《康定情歌》原来王老1939 - 1940年间在甘南宣传抗日时，搜集到一首《溜溜调》，最初源于康定城北二道桥喇嘛嘴，后传到雅拉沟一带，继而传到康定城区，经王老从音乐到歌词作了全面加工改编，保留了原民歌中“月亮弯弯”、“溜溜的”衬词，取名《康定情歌》。1942年，重庆青木关国立音专音乐教员江定仙将之改成合唱，并改名为《跑马溜溜的山上》。此时王老在兰州狱中。
2. 《四季歌》多年来无论是歌集发表，或者被文艺工作者改编成《花儿与少年》，从没有署上王洛宾改编的名字。王老说，四十年代……他把流传在青海海东一带的“花儿”《八大光棍》从词到曲经过认真加工修改、二度创作，就成了后来流传的《四季歌》。
3. 《红彩妹妹》原来也是王老改编的！1951年新加坡羊一平编选的《中国民歌集》，叫它《虹彩妹妹》，还当是云南民歌呢！

4. 《曼丽》又名《曼莉》（“依样的春天依样的平原/只是少了你……”），一直被当作蒙古民歌……

## E

其实，1938 - 1996五十八年间经王洛宾译、编的民歌计有700多首，流传极广，被评为经典作品的，除《马车夫之恋》（又名《马车夫之歌》、《达坂城的姑娘》，1938）、《阿拉木汗》（1938）、《半个月亮爬上来》（1938）、《青春舞曲》（《青春之歌》1939）、《玛依拉》（1939）、《草原情歌》（《在那遥远的地方》，1939）、《掀起你的盖头来》（1939）、《都达尔与马利亚》（《可爱的一朵玫瑰花》，1940）、《康定情歌》（《跑马溜溜的山上》，1940）、《四季歌》（《花儿与少年》，1945）、《在银色的月光下》（1949）、《黑眉毛》（1958）、《高高的白杨》（1969）外，尚有《沙里洪巴》、《我等你到天明》、《卖苹果》、《蓝马车》（1994）、《黄昏里的炊烟》、《小白鹿》、《牡丹汗》、《红彩妹妹》、《曼莉》、《喀什噶尔舞曲》……

《在那遥远的地方》原是青海哈萨克民歌，据1990年王老告诉三毛说，1939年26岁的他确是为“俏皮、美丽又奔放多情的藏族姑娘”卓玛而编写的。

此曲旋律具有典型的多利亚(Dorian)自然调式的风格特征，由上、下句构成。上乐句旋律环绕主音2展开，半终止在属音6上。下句仍从6开始，并从最高音迂回下行，至最低音结束。全曲只用七个音、八度，优美、抒情，其手法非常集中、简练。

50年代，黑人歌王罗伯逊<sup>⑩</sup>曾用华语唱这首歌，传遍世界。90年代末，此歌为巴黎音乐学院编作东方音乐教材。

## F

王洛宾说：

人们都说丝绸道路  
是骆驼踩出来的  
如果你爱音乐就会发现  
它是用美丽的民歌铺成的

每当我听《高高的白杨》，就为他一生像“白杨”那样遭受无穷的风雪而难过。他歌唱青春、爱情，从未得到“可爱的一朵玫瑰花”……

可是，他更是宣告——

我的心有一部钢琴，  
无日无夜不在演奏乐曲；  
手断了，心还在弹，  
没有人能使我离开音乐。

稿于 2003. 9. 29 - 10. 3

① 此处引用1951年新加坡羊一平所编《中国民歌集》——

### G 4/4 马车夫之歌 (达坂)

6 6 6 1 | 1 1 2 3 2 1 | 1 6 | 6 6 1 1 2 3 1 | 2 6 0 |  
 大板城的马路便又平 西瓜又大又甜  
3 2 3 2 | 3 4 2 3 5 3 2 | 1 6 | 6 1 2 3 1 2 7 | 6 3 0 |  
 那儿的姑娘辫子长 两眼眼睛真漂亮  
6 7 6 | 6 6 6 5 4 5 | 5 5 | 5 5 4 5 6 5 4 | 3 7 0 |  
 你要嫁人不要嫁别人哪 一定要嫁给我  
4 3 5 6 | 5 4 3 5 4 3 2 1 7 1 | 2 3 1 2 1 7 | 6 3 0 ||  
 骑着百万匹，驮着妹妹，骑着那马车来

### G 4/4 青春舞曲 (新疆)

3 2 7 1 | 3 2 1 7 6 6 4 3 | 3 2 7 1 | 3 2 1 7 6 6 6 6 | 6 |  
 太阳下去明儿还在头上 花儿谢了明年还是一样比开  
6 6 2 4 | 3 6 4 3 3 2 3 | 3 2 7 1 | 3 2 1 7 6 6 4 3 |  
 美丽的小鸟飞来飞去 我的青春小鸟一样不回来  
3 2 7 1 | 3 2 1 7 6 6 6 6 | 6 1 1 1 | 1 1 7 6 1 7 6 7 |  
 我的青春小鸟一样不回来 别得叫呀 别得叫呀  
7 1 2 4 | 3 2 1 7 6 6 6 ||  
 我的青春小鸟一样不回来

后来《青春舞曲》“地”改“的”，《马车夫之恋》改“恋”为“歌”（如上例）“大板”改“达坂”“马”改“石”。最可惜的，1938年迄今，“马车夫之恋”的四个装饰音，三个升半音全删去不见了！

- ② 她——陈桂花，成了我的老爱人。
- ③ 又名《马车夫之歌》、《达坂城的姑娘》。
- ④ 1913年定为西康省会。西康是旧省名，解放后分划入四川西部、西藏东部。
- ⑤ 信天游歌风——

九月里太阳明晃晃  
 秋风吹动了金衣裳……

- ⑥ 秦真词、槐华曲。
- ⑦ 王老所唱的《昨天·今天》和《蓝马车》，可听录音带。
- ⑧ 《我愿化作一叶扁舟——槐华歌曲集》，北京人民音乐出版社2001年10月版页63-73。
- ⑨ 温州女青年歌手。今在新加坡留学。
- ⑩ 罗伯逊（Paul Robeson 1898-1976）他用华语唱过的另一首歌曲是《义勇军进行曲》，时在1940年纽约罗易桑广场，听众上万。过后他和华侨青年歌咏团一起灌了唱片，使“起来！不愿做奴隶的人们”的歌声传遍美国。